

Überspannungsschutz u.a. für ISDN, DSL und Ethernet (RJ 45)

5SD7 581-3

Overvoltage protection for ISDN, DSL and Ethernet (RJ 45)

Protection contre les surtensions, entre autres pour RNIS, DSL et Ethernet (RJ 45)

Protección contra sobretensiones, entre otros para RDSI, ADSL y Ethernet (RJ 45)

Protezione da sovratensioni anche per ISDN, DSL ed Ethernet (RJ 45)

Proteção contra sobretensão para ISDN, DSL e Ethernet (RJ 45) entre outros

Örneğin ISDN, DSL ve ethernet (RJ 45) için aşırı gerilim koruması

Защита от перенапряжения в частности для ISDN, DSL и Ethernet (RJ 45)

Ochrona przeciwprzebieciowa m.in. dla ISDN, DSL i sieci Ethernet (RJ45)

此外还适用于 ISDN、DSL 和以太网 (RJ 45) 的过压保护



EN 61643-21



Betriebsanleitung

Operating Instructions

Instructions de service

Instructivo

Istruzioni operative

Instruções de Serviço

İşletme kılavuzu

Руководство по эксплуатации

Instrukcja obsługi

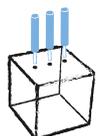
使用说明

DE	GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.
EN	DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.
FR	DANGER	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
ES	PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.
IT	PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.
PT	PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
TR	TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.
PY	OPACHO	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.
PL	ZAGROŻENIE	Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Przed rozpoczęciem prac wyłączyć zasilanie instalacji i urządzenia energią elektryczną.
中文	危险	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。

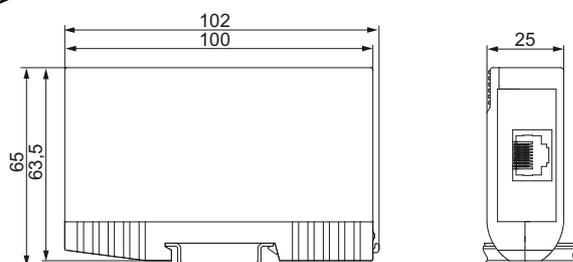
Technical Support:	Internet: http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support
--------------------	---



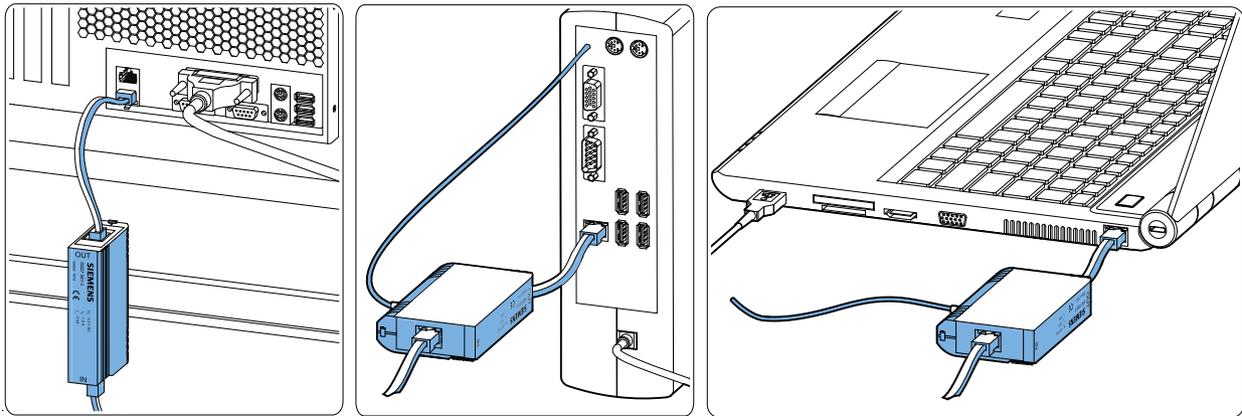
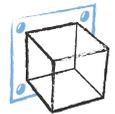
Lieferumfang / Scope of Delivery / Fourniture / Alcance de suministro / 供货范围



Anschluss / Connection / Raccordement / Conexión / 连接



DE	Führen Sie die schwarze Verbindungsleitung (PE) auf kürzestem Wege zum geerdeten Potenzialausgleich des zu schützenden Gerätes. Verlegen Sie geschützte und ungeschützte Leitungen über längere Strecken nicht unmittelbar nebeneinander.
EN	Route the black connecting line (PE) along the shortest path to the grounded potential equalization of the device to be protected. Do not lay protected and unprotected lines immediately next to one another over long distances.
FR	Acheminez au plus court le câble de liaison noir (PE) jusqu'à la liaison équipotentielle de l'appareil à protéger. Ne placez pas côte à côte des câbles protégés et des câbles non protégés sur de longues distances.
ES	Conecte el cable negro de conexión (PE) eligiendo el recorrido más corto hacia la conexión equipotencial del dispositivo a proteger. En tramos largos, no realice el cableado de cables protegidos y no protegidos uno directamente al lado del otro.
IT	Condurre il conduttore di collegamento nero (PE) alla massa dell'apparecchio da proteggere facendogli percorrere il tratto più breve possibile. Su tratti relativamente lunghi non posare i conduttori protetti immediatamente adiacenti a quelli non protetti.
PT	Leve o cabo de conexão preto (PE) através do caminho mais curto para o compensador de potência com ligação terra do aparelho a ser protegido. Não instale lado a lado cabos com segurança e cabos sem segurança por um percurso prolongado.
TR	Siyah bağlantı kablosunu (PE) korunacak olan cihazın topraklanmış potansiyel eşitlemesine götürmek için en kısa yolu seçin. Korunmuş ve korunmamış kabloları uzun mesafelerde yan yana bitişik şekilde döşemeyin.
PY	Проведите провод черного цвета (PE) кратчайшим путем к заземленному выравниванию потенциалов устройства, которое подлежит защите. Не прокладывайте защищенные и незащищенные провода в непосредственной близости друг от друга на длинных участках.
PL	Ułożyć czarny przewód łączący (PE) po najkrótszej drodze do uziemionego złącza ekwipotencjalizującego zabezpieczonego urządzenia. Nie układać na dłuższych odcinkach bezpośrednio obok siebie przewodów zabezpieczonych i niezabezpieczonych.
中文	以最短距离将黑色连接导线 (PE) 引至待保护装置的接地电位平衡器上。不要将保护的和未保护的导线长距离地直接相邻敷设。



DE	Isolationsmessung: Entfernen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage das Schutzgerät. Anderenfalls sind Fehlmessungen möglich. Setzen Sie das Schutzgerät nach der Isolationsmessung wieder ein.
EN	Insulation measurement: Remove protective device before performing insulation measurement in the system. Otherwise, erroneous measurements are possible. Re-insert the protective device after the insulation measurement.
FR	Mesure d'isolement : enlevez l'appareil de protection de l'installation avant une mesure d'isolement. Sinon, des erreurs de mesure risquent de se produire. Remettez en place l'appareil de protection après la mesure d'isolement.
ES	Medición del aislamiento: antes de realizar una medición del aislamiento en la instalación, quite el dispositivo protector. De lo contrario, podrían realizarse mediciones erróneas. Vuelva a colocar el dispositivo protector después de realizar la medición del aislamiento.
IT	Misura dell'isolamento: prima della misura dell'isolamento rimuovere il dispositivo di protezione dall'impianto. In caso contrario si possono ottenere valori misurati errati. Dopo la misura dell'isolamento rimontare il dispositivo di protezione.
PT	Medição do isolamento: Retire antes da medição do isolamento na instalação o aparelho de proteção. Caso contrário poderão ocorrer distúrbios na medição. Recoloque o aparelho de proteção após a medição do isolamento.
TR	İzolasyon ölçümü: Tesiste izolasyon ölçümü yapmadan önce koruyucu cihazı çıkarın. Aksi takdirde ölçümler hatalı olabilir. İzolasyon ölçümü bittikten sonra koruyucu cihazı tekrar yerleştirin.
PY	Измерение изоляции: Перед измерением изоляции снимите с установки защитное устройство. В противном случае измерение может иметь погрешности. После измерения изоляции снова установите защитное устройство.
PL	Pomiar izolacji: przed rozpoczęciem pomiaru izolacji w instalacji usunąć ochronnik. W przeciwnym razie może nastąpić zafałszowanie wyników pomiarów. Po zakończeniu pomiarów izolacji ponownie zamontować ochronnik.
中文	绝缘测量：在设备上进行绝缘测量前，移除防护装置。否则，可能出现错误测量。在绝缘测量后，重新放入防护装置。